

« zurück blättern vor »

KOPERSZLAK subst. m., ab 1785; auch *koperszlag*, *kuperszlak*; ‘Späne aus Kupfer, die bei der Bearbeitung mit einem Hammer anfallen’ – ‘odpadki powstające podczas kucia miedzi’: [hapax] 1785 Torz.Szkl. 173, L *Wziąć kuperszłaku czerwonego, to iest, zyndry miedzianéy; ta bywa między szalami, kiedy ich razem kilka bñie.* – L, SWIL, SW sowie SPA 1916, SPA 1929. ◊ **Var:** *koperszlag* subst. m. – SW; *koperszlak* subst. m. – L, SWIL, SW; *kuperszlak* subst. m., [hapax] 1785 Torz.Szkl. 173, L – L, SWIL, SW. ◊ **Etym:** nhd. *Kupferschlag* subst. m., ‘Kupferspäne, die durch Bearbeitung mit dem Kupferhammer entstehen’, GRI. ◊ **Konk:** *zyndra* / *zendra* subst. f., bel. seit 1782, L, zuerst geb. L. ❖ Die deutsche Bezeichnung ist eigentlich eine Kürzung von *Kupferhammerschlag*, *aeris squama* (Henisch 1616, bei GRIMM). Es wurde nämlich zwischen dem feinen *Kupferbraun* bzw. *Kesselbraun*, das zu medizinischen Zwecken verwendet wurde, und dem groben *Kupferschlag* unterschieden (ADELUNG bei GRIMM). Vgl. ↑*hamerszlak*.

« zurück blättern vor »